

Location of the text in the doc	Text to be translated (located in the graphs)	Enter here translation
Page 17	Controller	Upravitelj
Page 17	Processor	Obdelovalec
Page 17	Parent company and subsidiary company	Matična družba in odvisna družba
Page 17	Third country authority	Organ tretje države
Page 17	Data flow	Pretok podatkov
Page 17	Not considered as data transfer	Ne šteje za prenos podatkov
Page 17	Data transfer	Prenos podatkov
Page 17	Chapter V GDPR	Poglavje V GDPR
Page 17	GDPR Articles and Chapters	Členi in poglavja GDPR
Page 17	EU / EEA area and limits	Območje EU / EGP in meje
Example 1	Website	Spletno mesto
Example 1	Direct collection	Neposredno zbiranje
Example 1	EU market target	Usmerjeno na trg EU
Example 1	Third Country Company (Controller)	Družba iz tretje države (upravitelj)
Example 1	Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)	Primer 1: upravitelj v tretji državi pridobi podatke neposredno od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v EU (v skladu s členom 3(2) GDPR)
Example 2	Website	Spletno mesto
Example 2	Direct collection	Neposredno zbiranje
Example 2	EU market target	Usmerjeno na trg EU
Example 2	Transfer	Prenos
Example 2	Third Country Company (Controller)	Družba iz tretje države (upravitelj)
Example 2	Company B (Processor)	Družba B (obdelovalec)
Example 2	Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Primer 2: upravitelj v tretji državi pridobi podatke neposredno od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v EU (v skladu s členom 3(2) GDPR) in za nekatere dejavnosti obdelave uporabi obdelovalca zunaj EU
Example 3	Direct collection	Neposredno zbiranje
Example 3	Website	Spletno mesto
Example 3	No EU target	Ni usmerjeno v EU
Example 3	Hotel (Controller)	Hotel (upravitelj)
Example 3	Processor	Obdelovalec
Example 3	Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Primer 3: upravitelj v tretji državi prejme podatke neposredno od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v EU (vendar ne v skladu s členom 3(2) GDPR) in uporabi obdelovalca zunaj EU za nekatere dejavnosti obdelave
Example 4	Direct collection	Neposredno zbiranje
Example 4	Website	Spletno mesto
Example 4	Transfer	Prenos
Example 4	EEA Travel Agency (Controller)	Potovalna agencija iz EGP
Example 4	Hotel (Controller)	Hotel (upravitelj)
Example 4	Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller	Primer 4: podatki, ki jih zbere platforma iz EGP in se nato posredujejo upravljavcu iz tretje države
Example 5	Transfer	Prenos
Example 5	Company X (Controller)	Družba X (upravitelj)
Example 5	Company Z (Processor)	Družba Z (obdelovalec)
Example 5	Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country	Primer 5: upravitelj v EU pošilja podatke obdelovalcu v tretji državi
Example 6	XYZ Inc. (Controller)	XYZ Inc. (upravitelj)
Example 6	ABC Ltd. (Processor)	ABC Ltd. (obdelovalec)
Example 6	Transfer	Prenos
Example 6	Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Primer 6: obdelovalec v EU pošlje podatke nazaj svojemu upravljavcu v tretji državi
Example 7	Company A (Controller)	Družba A (upravitelj)
Example 7	Company B (Processor)	Družba B (obdelovalec)
Example 7	Company C (Sub-Processor)	Družba C (podobdelovalec)
Example 7	Transfer	Prenos
Example 7	Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country	Primer 7: obdelovalec v EU pošilja podatke podobdelovalcu v tretji državi
Example 8.1	Remote access	Dostop na daljavo
Example 8.1	Company A (Controller)	Družba A (upravitelj)
Example 8.1	Employee of A	Zaposleni v družbi A
Example 8.1	Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Primer 8.1: zaposleni pri upravljavcu v EU potuje na službeno potovanje v tretjo državo
Example 8.2	Remote access	Dostop na daljavo
Example 8.2	Transfer	Prenos
Example 8.2	Company A (Controller)	Družba A (upravitelj)
Example 8.2	Third Country Company	Družba iz tretje države
Example 8.2	Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Primer 8.2: zaposleni pri upravljavcu v EU potuje na službeno potovanje v tretjo državo
Example 9	Transfer	Prenos
Example 9	Comp. X (Subsidiary, Controller)	Družba X (odvisna družba, upravitelj)
Example 9	Company Y (Parent, Processor)	Družba Y (matična družba, obdelovalec)
Example 9	Storage in centralised database	Hramba v centralizirani zbirki podatkov
Example 9	Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country	Primer 9: odvisna družba (upravitelj) v EU deli podatke s svojo matično družbo (obdelovalcem) v tretji državi
Example 10	Company A (Controller)	Družba A (upravitelj)
Example 10	EU market target	Usmerjeno na trg EU
Example 10	Company B (Processor)	Družba B (obdelovalec)
Example 10	Transfer	Prenos
Example 10	Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Primer 10: obdelovalec v EU pošlje podatke nazaj svojemu upravljavcu v tretji državi
Example 11	Remote access = transfer	Dostop na daljavo = prenos
Example 11	Company Z (Processor)	Družba Z (obdelovalec)
Example 11	EU Controllers	Upravitelji iz EU
Example 11	Storage in EU	Hramba v EU
Example 11	Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers	Primer 11: dostop na daljavo do podatkov v EU s strani obdelovalca iz tretje države, ki deluje v imenu upraviteljev iz EU
Example 12	Access request	Zahteva za dostop
Example 12	Company X (Controller)	Družba X (upravitelj)
Example 12	Company Y (Subsidiary)	Družba Y (odvisna družba)
Example 12	Company Z (Parent)	Družba Z (matična družba)
Example 12	Transfer	Prenos
Example 12	Third country authorities	Organi tretje države
Example 12	Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation	Primer 12: upravitelj v EU uporabi obdelovalca v EU, za katerega velja zakonodaja tretje države